RIP KIRBY



DICK TRACY



PEPITA



"SU AMANTE"

"Ambicion no ta malo, maske toch bo no logra nada." Mi a ripara cu Jane a drey mira mi tata di banda. "Un di bosonan por ta asina bon, di pone awa pa traha tê?", mi mama a puntra , mientras e ta recohiendo e cartanan. "Jane , bo ta sinta mas serca di e porta , bo kier bay ponê?" Jane ta lanta cana bai den cushina. Mi no a hanja chens di papia cu Nico, pasobra henter ora e otronan ta presente. Ora nos a bay drumi, mi a rankê na su braza hibê den mi kamber. "Kiko Lasley a bisa e mucha na telefoon ? " mi a puntra ansiá. " Ken bo kier meen ?" Nico a puntra asombra. E ora numa el a corda y el a bisa : "Mi cielo santo , ta pesey bo a sinta henter e anochi manera un hende morto..... djies pa culpa di Mariana. Kedabo trankil, pasobra casi Lasley no a papia nada cu né." E ta bay sali cu né?" "No, el a puntrê na unda el a hanja su number di telefoon. Y parce cu un di Lasley su coleganan a dunê e number.
E mucha muher a sigui papia, y Lasley a bisa ....ta kiko el a bisa atrobe, aha, lagami pensa un rato." Nico ta sera su wowonan pa por concentrá su mes mihor." Ya mi sa", el a bisa. "El a bisa, cu ta duel é, pero aki algun dia mas e mester bay Merca. Y el a bisê tambe, cu e ta spera cu e por hanja un otro mucha homber pa companjê. El a desee tur cos bon, y el a primintiê di trece bais pê.

Mi ta supone cu e mucha tabata kier pa Lasley bay fiesta cu nê", Nico a agrega. Ki dia ?" Diamars, pero ta net e dia ey e tin di bay Merca. " Lasley no a bisami nada cu e ta bay dianiars. Of kizas el a bisami e dia cu mi tabata juntu cu nê den su auto y mi no a paga tinu. "No preocupa bo Alida. Mi ta sigur, cu Mariana no ta nifica nada pê. El a laguê ripara tambe." Pero ami sinembargo, no a sintimi trankil. Hasta mi a sintimi jaloers caba, pasobra el a primintie di trece bals pe. Pa mi asombro , mi a ripara e siguiente mainta, cu mi a drumi bon e anochi anterior. Mi a sonja algu cu Lasley, pero mi no por corda kiko exactamente. Mi tabata contento cu awe ta turno di papa pa hiba tê ariba.

Lasley tabata tin completamente razon, tocante Clinton Blerk. Awor cu el a kere cu mi ta comprometi, su comportacion a cambia totalmente. Hasta awor mi a cuminza hanjê mas simpatico. E no sa tenemi mas despues di trabao tampoco. No cu esey tabata di importancia, pasobra Lasley no tabata bin buscami, y mi sa mirê solamente un rato anochi. Majoria di su tempo e sa pasa cu Nico den su kamber, pa yudê ya cu esaki ta serca di haci su examen. Diabierne anochi el a sali cu papa, y nan a bin cas te mey anochi. Mi error ta, cu mi no ta suficiente orgulloso. Na lugar di bay drumi, manera mi mama y Jane a haci, mi a keda spera nan. Ora cu nan a jega cas, mi tata a bisa : "Nos a pasa masha bon mes Alida, y manera custumber Lasley no a lagami paga nada." Papa tabata mustra masha entusiasmá, mescos cu un tata cu a sali un anochi cu su jiu homber stimá, mi a pensa "Lasley, mi no a fadabo cu mi storia di nos jardin ?" , papa a puntra "No, nada di esey. Bo sa masha bon Bob, cu antes nunca mi tabata sa e diferencia entre e flornan pero poniendo bon atencion na loke bo a papia, mi a sinja masha hopi caba di mata Si mi tabata tin mas tempo, lo mi a pasa henter un dia cu bo, den bo jardin ". Lasley ta saca un sigaria y ta buscando candela pa sende. Den mi mes mi a pensa: "Aha,majan si bo tin bo lighter, pasobra nan ta pagami, y mi ta bay cumprê di biaha." Casi mi no por warda mas, y mientras mi tabata pensando riba e lighter, Lasley a cay sinta bandi mi, riba e sofa y ta cohemi braza." Con bo hefe ta comporta su mes awor, Alida?"
Mi a keda sinta keto. "Mihor Lasley, masha danki."

LA PAZ, --UPI -- Presidente General Rene Barrientos a indica awe cu lo e actua energicamente contra e guerrilleronan comunista cu ta opera na sudeste di Bolivia, na tempu cu su gobierno no a desmenti categoricamente e rumornan cu e detenidonan den e operacionnan contra e iregularnan a ser tortura.

Barrientos a papia den cuartel general di Fuerzanan arma y den aparente referencia na e campanja internacional pidiendo clemencia pa e ciudadano frances Regi Debray,captura den e zona di operacionnan, a declarà : Esnan cu ta yama guerrilleronan ta baliente pa asesina y ora cu nan cai, nan ta parce di ta protega pa nodrizanan cu ta reclama leynan especial y ta invoca derechonan cu ta venga den nan loco paroxismo criminal. Nos sa kiko nos tin di haci cu asesinonan y esnan cu ta asesina jiunan di Bolivia."

E prome mandatario a afirma tambe cu na unda cu aparece mercenarionan cu a ser paga pa bin mata y haci bochinchanan, lo nan ser anula pa victoria di nos soldanan."

Entretanto e comando di fuerzanan armá a expedi un comunicado den cual nan ta afirma cu prisoneronan captura den e zona di operacionnan antiguerillera lo goza di bon salud, sin cu ningun di nan, den ningun oportunidad, lo sufri maltratonan fisico of moral."

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 13/14/15 Mei Dr. T.H.K. Lin; San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 13/14/15 Mei Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 14 Mei 9 uur v.m. Openbare Belijdenis des geloofs
Piedra Plat 14 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 14 Mei 10.30 v.m. Ds. Jakobs.
SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 14 Mei: 09.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel
EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 13 Mei 19.30 Zangdienst Dakota
Zondag 14 Mei: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.
DIASABRA

PELICULA

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 13 Mei:
De Veer: 8.30p.m. "Genhis Khan" 18 j
12.00 a.m. "The Poppy is also a flower" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
12.00 a.m. "The Silengers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j
DIADOMINGO
De Veer: 6.00 p.m. "Batman" all
8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "One Spy Too Many" all
8.00 p.m. "Those Magnificent men in their Flying Machines" all
Aurora: 6.00 p.m. "Hootemanny Hoot" all
8.00 p.m. "A Fist Full of Dollars" 14 j
Savaneta: 7.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j
9.00 p.m. "Lord Jim" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger Lucy & Desi
11.00 Sign off
DIADOMINGO
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional Wife
11.00 Sign off

DIARIO
Arubaanse Courant





ANJA 27 Dia Mars 16 di Mei 1967 No.9047

PREPARACIONNAN PA CONSTRUCCION DI HOTEL SWISS CHALET NAARUBA

ORANJESTAD - Actualmente ta permanece na Aruba srs. Pierre Greber, presidente-director di Swiss Chalet Inc., Warren L. Neil, consehero di construccion y Rein van der Zee consehero juridico di Swiss Chalet Inc. E caballeronan menciona a sostene conversacionnan cu Bestuurscollege di Aruba y alavez cu algun miembro di e Raad di Ministronan, tocante e construccion di un hotel pa e compania, "Swiss Chalet Inc." na Aruba, tocante cual ya anteriormente nos a duna publicacion.

Bestuurscollege di Aruba ta altamente contentu, cu ya por worde informa, cu sperando riba e aprobacion di gobierno di Antillas Hulandes y Hulanda, nan a jega na un acuerdo pa e construccion di un hotel grandi y luhoso na Palm Beach door di Swiss Chalet Inc. Bestuurscollege tin special interes den e projecto aki, como cu ta trata aki pa di promer vez, cu un compania hotelero internacionalmente renombra a dicidi di inverti su mes plaka den e construccion di un hotel na Aruba. Mas prome cu a ser pensa, a resulta awor cu e iniciativa di gobierno riba tereno di construccion di hotelnan turistico ta worde sigi den e sector particular y cu e confiansa den e desarollo di turismo na Aruba den circulonan di companianan hotelero orienta internacionalmente a crese bastante pa inverti nan mes e majoria parti di e capital.

Swiss Chalet Inc. ta propietario y explorador di diferente hotel y restaurantnan na Puerto Rico, na St. Croix y na New York. Estableci na Puerto Rico, e compania aki ta donjo di entre otro "Hotel Da Vinci" y "Pierre Hotel" riba e isla ey. E direccion ta den man di expertonan, hopi di nan di origen suiso, kendenan a acumula conocemento di un ensenjansa suiso den experiencia internacional.

E hotel nobo lo worde construi banda di Aruba Caribbean Hotel. Lo e tin 250 apartamiento y tambe e diferente otro espacionan publico perteneciente na un hotel manera, lobby, comedor, coffeeshop y club nocturno. Tambe lo bini un casino, Ademas lo tin un piscina, tereno pa hunga tennis, facilidadnan pa deporte acuatico y otro facilidadnan. E hotel lo worde construi mas tanto den estilo europeo contrario na Aruba Caribbean Hotel y Aruba Sheraton Hotel.

E cantidad total di plaka cu ta worde inverti, ta ser calcula na siete miyon cuatro cien mil dollar mericano. Teritorio insular di Aruba lo duna pa esaki un prestamo di maximo cuatro miyon dollar mericano, siendo esaki e sesenta porciento di e plaka cu ta worde inverti di e edificio. Pa e prestamo aki Swiss Chalet Inc. lo duna prome hypotheek riba e edificionan. Cu intermedio di gobierno di Hulanda ta worde suplica pa permiti cu e suma di ocho miyon florin antilliano cual ta poni riba e lista di e segunda fase di e plannan di desaroyo, worde usa pa esaki.

E preparacionnan ya a ser cuminsa rapidamente pa e compania Swiss Chalet Inc., locual a keda comproba door di e presencia di e conseheronan juridico y tecnico durante di e segundo bishita di e presidente y director na Aruba. E conseheronan ya menciona a tene conversacionnan caba cu instancianan local relaciona cu e preguntanan administrativo juridico y tecnico.

Ta e intencion pa cuminsa e anja aki mes cu e construccion y cu e hotel lo worde habri prome cu e temporada di invierno 1969/1970. Durante e construccion por lo menos 500 obrero lo hanja oportunidad pa traha, mientras pa e exploracion di e hotel lo tuma mas o menos cuatro cien obrero den servicio.

RECEPCION MASHA CORDIAL DI PAREJA REAL JAPONES NA LIMA

LIMA --UPI -- E princesa Michiko a sufri ayera un repentina y corto indisposicion , pero despues di siete minuut di sosiego y aire frescu el a regresa trobe na lado di Akchito, su esposo y principe heredero di Hapon pa presencia inauguracion formal dje instituto cultural Peruano -Japones.

Michiko a sintie malu despues di a permanece 30 minuut den plataforma caminda e principe tabata pronunciando e discurso inaugural den cual e tabata elogiando e vinculo cu tabata existi denter di ambos pais.

Ora cu el a bolbe na e plataforma, e princesa tabata bleek y e funcionarionan Japones a pone sinta pa resto dje ceremonia.

E presidente Fernando Belaunde Terry, quende a papia despues di Akihito , a hasi su discurso mas corticu pa motibu dje indisposicion dje princesa , segun funcionarionan Peruano a informa.

Esaki tabata e punto culminada dje mainta soleada pa e bishitantenan imperial aki.

E princesa a sali for palacio presidencial, caminda e pareja tabata logeer, poco despues di 9' or , ora local y poco momento prome cu merdia el a regresa cu su esposo y a asisti na e inauguracion . Michiko tabata combersando durante un ora, den e mainta tempran cu homber y muhenan aloja den un cas di reposo pa ancianonan desvalido , cual edificio a ser instala pa gobierno Peruano.

Aya el a ser entrevista cu casi 40 Japones cu ta bibando aisla di nan pais.

E ancianonan a ricibi e princesa hizando banderitanan contentu segun cu e princesa tabata acercando lentamente y Michiko a recorre tur e pasillonan dje establecimiento.

Su bishita na conseho nacional di asistencia social, tabata tambe masha atractiva.

Conociendo e diferente seccionnan dje hospital aki, e princesa tabata combersa cu e enfermonan pasando major dje tempu den e maternidad , prome cu el a bishita e scool dje edificio.

Yegando na e instituto Michiko tabata parce cansa, pero el a sigui sonriendo y ta responde e saludonan di centenares di persona den nan majoria japones.

Parti p'aden dje edificio -.den e hardinnan amplio - ta ser calcula cu tabatin como 5000 persona y parti p'afo 2000.

Durante e acto di inauguracion tabatin algun desmayo cu a ser atendi den carpa di Cruz Roja pa enfermeranan Nisei.

E princesa no a desmaya , pero el a ser conduci na un habitacion caminda e por a hanja basta aire frescu. A ser prohibi entrada y aki nan a bin jama un medico, pero no a ser menciona loke e doctor a bisa cu e tabata sinti.

Funcionarionan dje instituto no a demostra nan alarma ni nervioso pa e caso y a manifesta cu e princesa solamente tabata sinti su mes de lo masiado cansa.

Michiko a keda den e cuarto ey te despues dje inauguracion cual a dura como un ora largu.

Fuera di e principe y e presidente Belaunde tambe a haci uso di palabra e embahador Nipon Zem-E-Yamazu.

Un grupo di mucha muhe chikitu japones, bisti na "kimona" a entrega varios bouquet di flor na e princesa.

No obstante su curpa debilita, Michiko a bishita despues diferente scoolnan di Lima, caminda nan a entona cancionnan tipicamente japones na su honor.

ENTREGA DI DIPLOMA NA MARIA IMMACULATA

WILLEMSTAD- Dia Sabra tabatin entrega di diploma na e ultimo grupo di alumnonan di R.P. 6 cu a termina nan examen cu exito ("Staatsexamen Antillano pa Juffrouw di skool) na Maria Immaculata Lyceum.

Ya pa basta anja, e training pa meneer y juffrouw di skool ta ser realisá igual cu e ley di Kweekschool Hulandes.

Ata aki un lista di e hobennan cu a slaag.

Anna Cristina Beem, Carla Cratsz Maria Clementina, Gerda Janga Tineke Kuster, Diana Lasten, Gilma Lasten, Carlene Peterson, Rubia Piar, Marbella Pichardo, Geraldine Sealy y Joyce Wanner.

Cu acompanjamentu di e banda di skool tur e alumnonan a canta "Lang zullen ze leven ", loke a bai masha animá.

Despues di tur e ceremonianan aki e "geslaagden " a ser ofrecé algu refrescante den Vaklokaal.

Fls. 2.618,- pa Pedro Kock

ORANJESTAD - Recientemente Kiwanis Club Aruba en colaboracion cu Tele-Aruba a organisa un programa, pa recauda fondo na beneficio di e guitarista arubano Pedro Kock, conoci como "El ciego maravilloso," E programa aki a trece un recaudacion di fls 2618. Cooperacion pa haci e show aki bira un realidad a bini di parti di diferente artistanan local e internacional.

ALM LO TUMA PASONAN LEGAL SI INSINUACIONNAN SIGUI SER HASI

WILLEMSTAD- "E politica di ALM awor y den futuro, ta cu vista riba turismo y pa turismo na Antillas, tin mester di tres cos :
busca e turistanan, transporta nan y percura pa nan estadia riba nos islanan ta agradable", asina señor Rupplin a declara ayera tardi, en relacion cu e critica qu ultimamente tabatin di cierto banda riba e actividadnan di e compania di aviacion Antillana.

"Ta e transporte tin nos preocupa. Si mañan e cantidad di kambernan di hotel a ser aumentá, nos por bisa tambe qu Antillas ta connecta cu otro centronan turistica ?"

"Pa hasi esaki, nos mester di un flota nobo di avion - asina señor Rupplin a continua-- , primeramente pa yega na un explotacion mas eficiente y pa nos amplia nos rutanan mas tantu ainda, Ora mi bai Hulanda pa pidi placa pa cumpra avion nobo, anto mester mustra cu e permisonan den su ruman qu e tin e rutanan pa bula cu e avionnan qu e kier cumpra. Mester por mustra qu por paga e placa aki back cu explotacion di e rutanan aki. Mester bini cu hechonan concreto pa haña e placa aki qu ta necesario pa forma un flota di avion nobo".

Actualmente hotelnan na Corsow ta casi bashi y pesei ta necesario pa cuminsa cu un campaña grandi pa atrae turista.
Ora e turistanan aki kier bini Antillas, mester por transporta nan.

E scirbimentu manera Georganiseerd Bedrijfsleven a laga publica ta malicioso pa Antillas y especialmente pa ALM.
Awor aki e compania ta a punto di bira completamente Antillano y talbes intencion di e autornan di e remitido tabata bon, pero simplemente nan no ta na altura di loque nan a scirbi riba dje y door di nan ignorancia ta hasi mas malu qu bon.

Tur loque nan a hasi ta interpreta opinion di e Venezolanonan qu ta tur qu tin interesa den tin un posicion fuerte ora qu mañan nan sinta na mesa pa revisa e acuerdonan di aviacion cu Antillas y si nan sa qu comercio mes ta contra ALM, esaki ta debilita so e por debilita e posicion di "bargaining" di ALM.

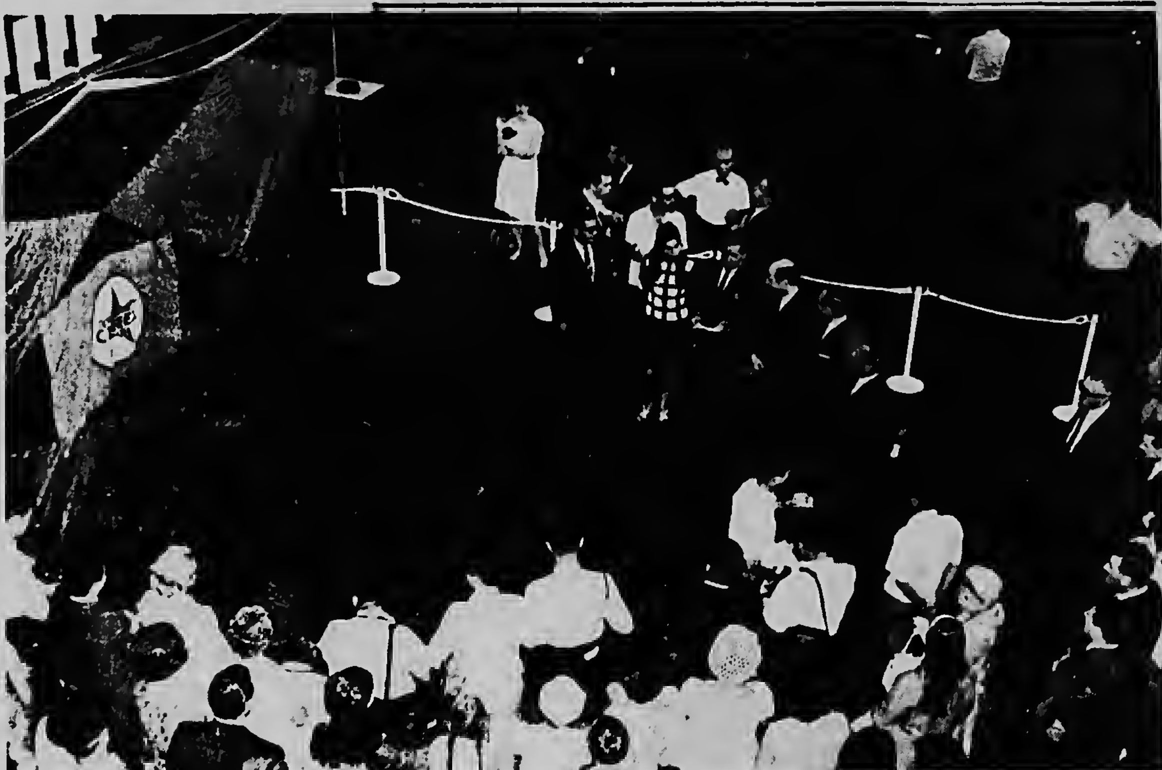
E keho di parti di un grupo na Aruba-- ni mayoria--qu ALM no kier conecta Aruba cu Caracas ta absurdo. Gobierno di Antillas no por obliga LAV di bula pa Aruba, pero nan no kier hasiele. ALM no por obliga nan di hasi esaki, Venezuela a nenga ALM cuater vuelo regular pa siman , den cual nan tabatin intencion di conecta Aruba cu Maiquetia directamente.

Firmante

MATEO LACLE

pa medio di esaki ta participa cu e **no ta responsabel** pa debenan haci door di ningun persona, sin su autorizacion por escrito.

Aruba 16 di mei 1967
Mateo Laclé.



Aqui nos ta mira e conocida Geraldine Chaplin durante solemnidad di apertura na Hong Kong.



Nos ta hanja aqui un bista riba e puerto di Hong Kong cu mas dilanti e afamado "Ocean Terminal", un dje "shopping-center" di mas grandi di Asia. Actualmente ta reina masha bochincha y terrorismo aya pa motibo dje demostracionnan continuo y incidentenan denter di Guardia Rojas y ehercito comunista y e partidarionan di president Li cu ta munstra resistencia fuerte contra trupanan di Mao.

Aruba Lions Club a celebra dia di mama den excelente forma



E mama saliente y esun nobo di Aruba Lions Club, despues di e instalacion diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel. Na robez sra. Joëlla Henriquez, e mama saliente y na drechi, sra. Blanche Duplessy, e mama nobo.

ORANJESTAD - E celebracion di Dia di Mama pa Aruba Lions Club, diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel, a hanja su punto culminante ora cu pa mas o menos diez'or senjora Blanche Duplessy a ser instala como Mama di Lions e Mama di anja pasa, senjora Joëlla Henriquez.

Despues cu e huespednan a ser introduci pa Lion Cai Juliao, presidente Everett Beaujon a dirigi palabra di bonbini, mustrando entre otro riba e Importancia di e anochi riba cual Lions Club pa di tanto biaha a rindi homenaje y honor na e tesoro mas valioso cu un hende tin, esta Mama. E presidente nobo recien eligi, sr. Rudi Beaujon, den un speech sentimental bon prepara, tambe a rindi honor na e ser queri aki.

Luego e Mama saliente, sra. Joëlla Henriquez, a instala e Mama di Lions 1967, sra. Blanche Duplessy, door di pega un corsage riba pecho di e mama nobo. Tanto sra. Henriquez como e mama recien instala a dirigi palabranan di gratitud pa e confianza cu a ser poni den nan.

MIEMBRONAN NOBO.

Durante e celebracion Aruba Lions Club no solamente a hanja un Mama nobo acerca, sino tambe a enriquece cu dos miembro nobo. Srs. Gerrit Morren, di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen y Herman Schotborgh, manager di Manchebo Beach Hotel, den un forma digno a ser instala como miembronan nobo di e club.

Despues di e parti oficial, e miembronan y nan esposa a permanece pa largo rato riba e terasa di Manchebo pa balla riba notanan di "The Vox Stars" for di Corsow.

NIFICACION DI DIA DI MAMA

Dia Dominguawor mundu ta recorda yconmemora DIA DI MAMA Nos no por hanja un palabra mas bunita pa jama e dia aqui, pasobra no solamente cu e ta Dia di Mama, pero e ta alavez Dia di Gratitud, Dia inolvidable, pasobra Mama ta e persona dibina, e persona qu ta asina dificil pa nos comprende y dune e berdadero balor y honor cu e ta merece.

Ta lastima cu muchu bez nos ta duna un persona balor te na ora cu e no ta existi mas. Ta te ora cu nos mama a muri y cu nos ta sinti cu na mundu ta un hende tin cu ta stima su yu, cu ta un MAMA so i ningun otro hende.

Tur otro amor pa berdadera of sincera cu e ta parce, ta desvanece y desaparece solamente pa sombra di amor di Mama.

Pasobra e amor di mama ta un amor dedicatorio, un amor desinteresado, un amor consoladora cu ta manera un fuente di bondad, un amor cu no conoce rencor, pero cu ta dispuesto tur momentu na duna pordon, pa cuantu insulto cu e por a sufri.

No por ta existi na mundu un hende cu no ta stima su mama, pasobra si e no a haci esei na chikitu, ni na tempu di su hubentud, e ta bin stima su mama ora cu e hanja sintir, ora cu disturblonan y fatiga di bida atake, ora cu gozo y placer y carinjo a bandona y cu fantasma di miseria y malestar a haci su entrada.

Na e momentunan ei bo unico pensamentu ta riba bo mama, pasobra bo mama ta dispuesto di tuma tur bo verdriet riba dje, contal cu e por mira abo cu ta su yu feliz.

Amor di Mama ta un amor dibina cu no ta exigi nada back, pero ta dispuesto di sigui duna y sigui yuda semper bai manera un fuente inagotable.

Na momentunan di alegria yunan ingrato no ta corda at all riba nan mama, pasobra e ora ei tin amigu, pero esaquinan ta un tempu.

Mama ta tapado di nos berguenza, mama ta tuma malu haci bon, mama no tin wea pa e herebe su yu, pa malu, pa ingrato y pa bandido cu e por ta.

Ningun yu no por tin ningun pifia pa su mama, pasobra e ta cumpra su picar, e ta paga pa su culpabilidad y si ta necesario e ta tuma castigu di su yu na su cuenta.

P'esei Mama, awor cu nos ta bai celebra bo dia, nos cu ta yunan agradecido y cu ta sinti cu hamas bo por muri pa nos tantem cu nos tin bida, abo cu nos ta queda yora bo desaparicion pa tur semper, abo pa kendé nos no tin suficiente palabra pa canta bo l suficiente plabra pa canta bogloria , nos ta suplica na Dios Omnipotencia lo siguiente :

Tata Creador,
Si ta berdad tin un cielu caminda ta recompensa esnan cu a biba na mundu pa nan prohimo y cu a practica y aplica e ley di caridad manera Boa exigi. Tene compasion cu pober alma di mi Mama.

Tene compasion cune y lag'e participa den bo Bienaventuranza pa asina tantu bondad cu el a haci desinteresadamente pa nos cu ta su yunan aqui na mundu. Dune sosiego eterno y luz eterno luza p'e.

Un yu agradecido.

RESULTADO LOTERIA UN YUDA OTRO

1 Premio 309
2 Premio 176
3 Premio 1675

Por pasa busca e premionan serca:

Sra. V.L. Oduber-J.G. Emanstraat 32
Sra: Croes-Bilderdijkstraat 13

Opinion di Brasil respecto e guerra na Vietnam

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller José Magalhaez Pinto a bisa Diarazon, den congreso nacional cu Brasil lo mantene absolutamente apartá dje lucha (di Vietnam) no obstante e hecho cu e gobierno anterior a manda medicina, dunando e yamada ayuda humana na un dje partinan den conflicto.

'Nos tin e intencion di mantene un politica di abstencion respecto e conflicto aki."

Den circulonan diplomatico dje ciudad ey hopi expresionnan a ser cuidadosamente studia, pa establece un cambio den politica Brasilenja cu respecto dje caso di Vietnam. Dia cu e tabatin e cargo di ministro di Relacionnan Exterior, durante e gobierno dje expresidente Humberto Castello Branco, Juracy Magalhaes a bisa den un oportunidad cu Brasil ta apoya totalmente e politica norteamericana na Vietnam". Incluso e gobierno di Castello Branco, a manda un avion cu medicinanan y alimiento destina pa pueblo survietnames.

Magalhaes Pinto a agrega : "Nos politica exterior lo sigui invariablemente dje condicionnan di miseria, atraso e ignorancia cu objectivo principal."

"E orientacion aki ta responde na e aspiracionnan profundo di nos pueblo, na cual ta ser impone sacrificionan inmenso pa falta di desarollo y paralizacion" asina e cancillero Magalhaes Pinto a afirma.

"Lo nos mantene nos tradicion di neutralidad y pacifismo y loke nos ta intenta awor ta un accion diplomatica cu ta contribui na valora nos patrimonio, buscando colaboracion externa necesario pa aceleracion di nos progreso economico y social."

Magalhaes Pinto a afirma luego cu lo e trata di logra prijsnan hustu di exportacion ", lo e busca un asistencia estranjera cu lo inclui realmente un cooperacion estranjera. Lo e trata na logra mas poca y mas fuente den proyectonan multilateral y a priminti na capital estranjero garantianan pero no previlegionan.

E canciller quende su discurso a ser defini como explicacion dje politica cu Brasil ta bai sigui despues dje conferencia di Punta Del Este ta bisa :

"E conferencia dje presidentenan a ser dedica mas tantu na economia y desarollo cu na seguridad. Dos dirigentenan hemisferico a acepta e tesis defendi pa presidente Arthur Costa E Silva quende a munstra cu solucion dje problemanan economico y social lo ser encarga dje seguridad nacional y continental".

Magalhaes Pinto a bisa cu debi na tamanjo di Brasil , e integracion latinoamericana lo no ta di e mes urgencia cu pa otro estadonan menor , pero el a promete e cooperacion dje pais.



Mañan e mamanan qu bai Piscadera lo pasa un ratu agradable y principalmente , nan lo ser mimá di tur manera qu ta posibel. E muchanan lo traha regalu pa nan mama bao di direccion di experto mientras qu for di awe e chefkok ta preparando e delicianan qu nan lo come mañan. Aki srta. Phelomeen Zielinsky ta purbando si tur cos ta bon pa mañan..



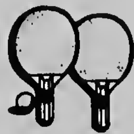
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:













Pareha Krullaars/Hernandez a conkista titulo den dobbel mixto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Diavierne e final di e torneo di tennis dobbel mixto a tuma lugar ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Pa e titulo di e division A a bai e dos teamnan sra Nancy Krullaars./Ro Hernandez y sra Marjon Bakker/Albert Henriquez. Hopi parew e partido a bai na principio sin ningun di e dos teamnan ta logra traha un ventaha grandi. E score di e gamenan tabata empata cada rato y e promer set a bira uno basta largo.

Te na 9-7 a bin cai un decision na favor di e duo Bakker/Henriquez.

Despues di esey sinembargo Hernandez y su companjera Krullaars kende tabata den masha bon forma, a cuminsa ta domina e wega mas. Cu shotnan bon coloca nan a obtene e dos promer gamenan di e segundo set promer cu cede uno. Esun ey sinembargo tabata e unico cu e team di Henriquez/Bakker a gana ya cu e set a termina 6-1 na favor di Hernandez/Krullaars.

Cu e setnan empata na uno pa banda mester a wordu hunga e tercer y decisivo.

E dominio di Krullaars/Hernandez principia den e segundo set a sigi den e tercer y sin mucho dificultad nan a gana esun decisivo cu score di 6-2.

E encuentro pues a caba na favor di Hernandez y sra. Krullaars 2-1, loke a duna nan e titulo di campeon dobbel mixto di Lago Sport Park.

E titulo di subcampeon a keda pa Henriquez y su companjera sra. Bakker.

WILLEMS/JANSEN CAMPEON DOBBEL CLASE A.

Tambe den e division masculino dobbel A e final a worde hunga durante e weekend. Diasabra atardi a topa otro riba cancha di Lago Sport Park e team forma pa Lucho Willems y Emiliano Jansen y esun forma pa Ben Cramer y J. Bruyn.

Meskos cu e atardi promer cu a wordu hunga e final di dobbel mixto e ganador di e promer set a resulta perdedor di e match decisivo.

Cu relativa facilidad Cramer y Bruyn a pone e promer set ariba nan nomber. Nan mihor dominio a resulta decisivo den e set number uno cu nan a gana 6-4. Despues di a traha un ventaha basta bon den e segundo set Cramer y Bruyn a cuminsa ta hunga cu demasiado cuidao mientras cu nan mas hoben rivalnan a sabi di haci bon uso di e chensnan cu a presenta.

E segundo set a bira uno largo terminando te na 9-7 den favor di Willems y Jansen cu asina a empata e match na un set pa banda.

Den e tercer y decisivo set nervionan a cuminsa ta hunga un rol grandi. Tambe cansancio a cuminsa ta afecta e team di Bruyn/Cramer usando bon variacion di shotnan cortico y lobnan bon coloca. E wega a termina na favor di Willems/Jansen.

Esaki a conkista e titulo di campeon dobbel masculino clase A. Bruyn/Cramer a keda subcampeon.

E mes atardi un comienso a ser haci cu e torneo AA di dobbel masculino. Den e promer wega di e division aki a enfrenta otro Albert Henriquez/Edwin de Cuba y e equipo di Peter Storey/dr. Nijboer. Durante e promer set e duo De Cuba/Henriquez a hanja basta oposicion, e set a caba 8-6 den nan favor. E segundo set sinembargo a termina rapidamente cu anotacion di 6-2 na favor di De Cuba y su companjero loke a duna nan nan promer victoria den e torneo AA.

E equipo di Storey y Nijboer a keda elimina.

Proximo wega di e torneo AA ta tuma lugar majan atardi.

E team di Benny Gruszeski y dr Frans Hage ta enfrenta esun di Stanley la Cruz y Herbert Maxwell.

Awe tardi ta cuminsa e torneo di dobbel femenino. Di grupo A ta hunga awe sras Nancy Krullaars y Grada Mol contra di Robles y Berghout.

Bubali y U.D. Terra Corra a empata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E equipo curazolenjo di futbol Union Deportivo Terra Corra a logra tene e subcampeonnan di Aruba Bubali na un empate di cero gol. E encuentro aki a tuma lugar diasabra anochi den presencia di un publico chikito.

Bubali a usa diferente supiente y no tabata pone interes den e wega loke ta un lastima. Terra Corra en cambio si tabata haci tur empenjo pa logra e mihor posibel papel. Y den esaki nan a logra completamente ya cu mayoria di atakenan a bin for di nan, di cualnan varios tabata hopi peligroso. E toke final ta loke a faya den nan avansenan pa completa nan cu anotacion.

A forma parti di Bubali ainda den e wega ey e famoso Ange Perez.

Por cierto e wega ey mester wordu considera como e despedida di Ange pa e fanaticada di Aruba ya cu diadomingo anochi Ange ta viaha pa Caracas caminda e tin un contract como profesional di bai cumpli cu ne cerca e equipo Deportivo Portugues.

Ta kiko a pasa Orioles?

ORANJESTAD - Ta kiko a pasa Orioles di Baltimore? Esaki ta e pregunta cu majoria di peloteronan ta haciendo actualmente, sin cu ningun hende por duna un contesta logica y cabal. Unico cos cierto te cu ainda ta cu e campeonnan di 1966 ta den sotano di Liga Americana na seis wega y mei for di promer lugar cu un record te diavierne pasa di nuebe victoria y diescuater derrota. Bauer, manager di Orioles ta furiosisimo, pero e no por jega na comprонde ta kiko falta e equipo.

Ta e mesun equipo di 1966, cu no solamente a gana e gallardete di Liga Americana pa un amplio margen sino cu tambe a bapulla Dodgers di Los Angeles den cuater wega sigui den serie mundial. Tabata di spera cu, cu e experiencia di e campeonato, e pitchernobatonan - Palmer, McNally y Bunker - lo bai tin un gran aña na 1967, pero te cu awor nan a fracasa. Ta berdad cu Steve Barber a demostra un biaha mas cu e ta den condicion, pero e so no por hiba tur e peso riba su lomba. E ta bai tin mester di ayuda anto pronto.

Juzgando bon no por pone tur e culpa di e fracaso te cu awor di Orioles riba e pitchernan. E equipo tin un promedio di bateo di 232 locual ta masha inferior na 2.272 cu nan tabatin na e mesun altura di temporada aki na 1966, tempu cu Brooks Robinson , Frank Robinson y Boog Powell, huntu cu Aparicio y Curt Bleffary tabata destroza tur e pitchernan di Liga Americana cu nan batazonan. Te cu diavierne nos tin e siguiente promedionan individual di e fermidad cu e equipo ta padece di dje:

Frank Robinson 305, Curt Blefary 260, Luis Aparicio 250, Boog Powell 246, y Brooks Robinson 218. Na e altura aki di temporada aña pasa tur e peloteronan aki tabata bati riba tres cien y Brooks Robinson tabata lider den Liga Americana den carrera empuja cu 25. Te cu awor e tercera base y cuarto bate di Orioles no a produci mas cu siete carrera y e no tin mas cu tres homerun. Aña pasa e tabatin ocho.

Ya Bauer ta papia asuntu di haci cambionan den su lineup y baha Robinson di cuatro pa sexto den e orden na bate, especialmente ora cu e pitcher contrario ta zurdo.

Un cambio di posicion den e orden na bate lo por duna resultado y ningun hende no ta duda cu alo largo Baltimore lo sali di den slump y subi na e puesto cu ta corresponde na dje den Liga Americana, pa motibu cu Baltimore ta un equipo muchu bon pa ta ocupando un puesto entre e sotaneronan. Aña pasa tur e jugadornan regular tabata bati na mesun tempu. Actualmente ta parse manera cos cu nan tur ta den un "slump tremendo locual tambe a afecta nan defensa. Te ainda no tin numeritonan di e fildeo di e equiponan, pero e periodistanan cu ta reporta e bida y milagronan di Orioles di Baltimore, ta bisa cu henter e equipo ta presu di nerviosismo y cu den nan ansia pa cambia for di e equipo perdedor nan ta cometiendo errornan estupido, tantu esnan cu ta worde anota den boxscorenan como e errornan mental cu no ta worde anota riba e jugadornan officialmente.

Aparte di e mal actuacion di Orioles, mester anota tambe cu Liga Americana ta mas fuerte y mas consistente e aña aki cu na 1966. Por ehemplo Tigres di Detroit, Cleveland, Minnesota, Medias Blancas y Medias Rojas ta superando nan actuacion di aña pasa y si nan sigi manera nan ta bai awor y cu Orioles sali for di den slump e liga mas joven di baseball e temporada aki lo por bira escenario di uno di e competencianan mas cayente di su historia.

Medidanan drastica tuma pa gobierno nobo di Grecia

ATENAS, --UPI -- E gobierno nobo di Grecia a defende su decision awor di destitui e primado di iglesia Ortodoxa y tambe su cuerpo gobernante e santo sinodo como actonan autoriza pa constitucion dje pais.

E exvicepresidente di tribunal supremo y actual ministro di educacion nacional, Constantine Malabokias, a declara den un entrevista cu United Press International, cu nos no a haci ningun precedente na destitui santo sinodo."

Kallabokias a recorda den tal sentido cu e decision tabata ser adopta pa gobiernonan di 1917, 1923, 1938 y 1945 . E ultimo bez aki tabata obra di arzobispo Danaskinos, quende tabata regente di Grecia, despues di segunda guerra mundial.

Estado Griego no tin derecho di interveni den asuntunan interior di iglesia ora cu ta trata riba materianan tocante e dogma , e culto y ley nan eclesiastica", asina e ministro a bisa. "E leynan eclesiastica ta protega pa Constitucion Griega.

Ta deber y obligacion di estado di respeta e reglanan aki.

E funcionario a bisa cu nan a ordena na e patriarca di iglesia Griega, arzobispo Chrysistomos a ser ordena na retire debi na su edad avanza y na su c[illegible]cionnan serio di curazon, cualnan ta impedie na cumpli virtualmente cu su funcionnan.

E arzobispo aki tin 88 anja di edad.

Kallabokias a bisa na e mes tempu cu e retiro na 80 anja di edad a ser institui pa miembronan di Clero pa e gobierno di exministro Stefanos Steohanopaulus, na principio di anja e exrepresentante a bisa na e primado.

"Sinembargo ", e ministro a bisa : "Nos a dicidi na aplica e retiro obligatorio pa e edad dje arzobispo Chrysostomos, pasobra e ta un homber masha bieu y en fermiso."

Bao dje disposicion gubernamental , e 8.200 sacerdote y e 77 obisponan di Grecia mester nombra tres dje ultimonan aki manente.

Rey Constantino probablemente aconseha pa e regimen militar, dje manera ey lo seleccio- na e arzobispo nobo.

Nos ta spera cu e primado nobo lo ser nombra mas pronto posible.", Kalabokias a bisa.

Na principio dje siman aki e gobierno a anuncia nombramiento dje obispo di Patras, Constantine, como reemplazante interino di iglesia Ortodoxa Griega.

LISBOA --UPI -- Cardenal Jose da Costa Nunes, legado di Papa Paulo VI, den su proximo peregrinacion pa Fatima, a ricibi un cordial bonbini na su yegada na Lisbao.

Na momentu cu el a baha na e aeropuerto di Portela for di e avion DC-8 den cua avion e cardenal tabata biahando cu su comitiva di 17 persona, un awaceru leve tabata cay y tabatin un bientu fuerte, sinembargo esey no a desluci e recepcion.

Tabata presente pa ricibi e cardenal prome ministro Antonio de Oliveira Salazar, e patriarca di Lisbao , Don Manuel Goncalvez Cerejeira y e nuncio papal Monsenjor Makilien de Furstenberg.

General Humberto Pais a representa Presidente Americo Thomaz na e ocasion aki.

Tur e presentenan a shake hand cu e cardinal quende despues a pasa revista na un compania di solda portuges cu a mantene nan rigidamente riba nan pia riba e pista azota pa jobida. Un banda militar a toca himno nacional.

Na terminacion di e recepcion na aeropuerto e cardenal y su comitiva a trasiada pa palacio di Queluz caminda su Eminencia lo hospeda durante e dianan aki di peregrinacion.

Centenares di persona a congrega na enter e largura dje ruta entre e aeropuerto y palacio di Queluz y otro centenares tabata observa nan for di nan bentananan di edificio.

Cardenal da Costa Nunes quende tin 87 anja di edad, a declara abordo dje avion den entrevista cu un representante di United Press International cu lo e espera e multitud di peregrinonan entre un milion y mei pa dos milion.

PERISCOPIO MUNDIAL

apa na Santuario di Fatima, resando pa paz nundial.

TIMA -- Su Santidad Papa Paulo Sexto awe a haci un peregri-
cion pa Portugal pa resa pa paz mundialden e santuario di Fatima,
ta na e lugar caminda 50 anja pasa La Birgen a aparece na 3 mu-
a campesino. E avion cu a hiba Papa a bula hopi abow, over di
santuario, mientras cu un multitud cu ta ser calcula na mas di
200.000 persona tabata aclama e Sumo Pontifice y tabata zwaai
n lensunan di man como saludo.

e Gaulle ta preparando pa e welga di 17 di nei - keho contra Georges Pompidou.

ARIS--Gobierno di Presidente Charles de Gaulle, cu e siman aki
hanja su mes dilanti di un prueba politico crucial, sin posee un
yoria den Asamblea Nacional, awe tabata prepara pa mantene tur
normal den e welga cu a ser proponé pa 24 ora riba dia 17 di mei

republicanonan independiente, encabesá pa e exminister di finanzas
lery Giscard Destaing, a anuncia ayera cu e 44 miembronan di e
rtido den parlamento lo ta liber pa vota manera nan ta desea, riba
mocion di censura na gobierno, dia 20 di Mei proximo.

mocion, presentá pa e Comunistanan y e federacion Izquier-
ta un protesta contra e promer Minister Georges Pompidou
nde a pidi facultadnan special pa gobern á pa decreto afin di lo-
a pone den practica un serie di reformacionnan economico y so-
al, urgentemente requeri, sin atraso cu por ser ocasioná door di
batenan y votacionnan den Parlamento.

ambionan drastico den iglesia Ortodox Griego..

ENAS -- Ta ser sperá cu Rey Constantino awe lo designá e Arzo-
po nobo di iglesia Ortodox Griega.
arzobispo cu mester reemplaza Arzobispo Chrysostomos lo ser
gi den un terna door di cleronan Ortodox.

n di e favoritonan ta e Archimadrita Jerome Kotsonis, capellan d
soberano. Chrysostomos a ser automaticamente retirá for di su pue-
, ora e regimen nobo apoyá pa ehercito a fiha te 80 anja e edad
pensioen pa inclui e Arzobispo. Promer cu esaki tabata e edad
hubilacion di e clerigonan cu excepcion di Arzobispo. Gobierno
bisa cu Chrysostomos cu tin 88 anja di edad, a ser retita como
ta gravemente enfermo di un afeccion cardiaco cu ta haciele inca-
s di haci su trabaonan apropiadamente.

ualmente Santo Sinodon a ser destitui, cual organismo di Iglesia
rtodox Griego - y a reduci e numero di su miembronan di 12 pa 10.
Minister di Educacion Nacional, Constantine Kalabokias a declara
era cu e constitucion ta duna Gobierno derechi pa destitui Santo
nodon.

n morto y dos aresto di guerrillero Cubano a Caracas.

ARACAS -- Presidente Raul Leoni a reiterá cu Venezuela lo pro-
sta formalmente ante e organisacion di Estados Americanos (OEA)
e invasion armá den su teritorio a cargo di un forsa di desem-
rco cu a ser manda for di Cuba, consistiendo di Il guerrillero
astro-Comunista.
E presidente a formula su anuncio na Porlamar (isla Margari-
) pa unda ela viaha e fin di siman aki pa dirigi palabra na e federa-
on di Camara di Comercio e Inudstria, mientras e ministerionan di
terior y e defensa den e capital aki a revelá e detallenan di e ul-
mo acto di agresion pa parti di Cuba.
rsanan di ehercito empenjá den e lucha anti-guerrillera, segun e anun-
o a mata un teniente di e forsanan armá revolucionario di Cuba
a captura otro oficial y un militar di e mes nacionalidad cu tabata
cabesá e grupo invasor cu a ser descubri na cuminsamentu di e
man aki, mas o menos 100 kilometer , Este di Caracas.

CASTIGO PA LADRONICIA

ORANJESTAD - Apenas binti
nja ta edad di e joven acusado
W.H kende tambe mester a pre-
enta dilanti juez diavlerne main-
acusa di un serie di ladroni-
a. Di dia prome di februari pa
inti siete di maart e joven aki
comete no menos cu nuebe robo
en cas y negoshinan na San Ni-
olas. Entre otro el a horta for
den un lavanderia, National
Grocery y tambe for di den
Johnson's Enterprises. Tambe
e joven aki ta worde acusa di a
drumi pa espacio di varios dia
den un cas di cual e donjonan
tabata den exterior. Ta trata aki
di un joven cu ya ta diferente
biaha cu e ta presenta dilanti
juez acusa di ladronicia. E joven
aki ta bau di tratamiento di re-
classering, pero e ta presenta na
oficina di e instancia menciona
solamente ora cu e tin mester
di un of otro cos.
Miembronan di reclassering a
traha fervorosamente pa e hanja
un barcu riba cual e por bai na-
bega ya cu esaki ta e unico cos
cu e por haci.
Ora cu e miembronan di e instan-
cia aki a logra hanja un barcu
p'e, ela djies keda sin baicu:
e barcu, e representante di re-
classering a bisa juez cu e caso
di e acusado aki ta un caso sin
remedi, comokiera cu e acusado
mes no kier coopera en lo mini-
mo pa hasi algu bon di su bida.
E acusado aki ya tin seis anja
ta biba riba su mes, pues e no
ta bau di cuido di su majornan.
Juez mr. M. Wijnholt, a dicidi
di suspende e caso den espera
di rapport di psychiatra y con-
tinuacion di e rapport di re-
classering.



Con leeuw por bai den abusa di libertad di expresion?

Semper ta dificil pa haña contestanan facil riba preguntanan dificil.
Na Merca recientemente, e accion reciente di un editor ta ilustra e problema.

Un corant universitario, repetidamente a imprimi copia di otro publicacionnan, qu tabata ser considera nada otro sino porkaria. Finalmente doño di e drukkerij mes a tuma accion. El a imprimi e corant pero lagando afor e columnanan contra cualnan e tabatin algu.

Estableciendo definitivamente kiko tabata su posicion, e asuntu a bira actual y a duna e controversia mas dimension.

Ta trata aki di un situacion qu ta bale la pena pa ser considera door di comunidadnan tur caminda y no solamente riba campus universitario.

Ta logico, qu loque parti di e hendenan qu ta biba den un comunidad ta pensa, ta pober of ta prueba di mal gusto y hasta por ser considera como pornografico door di otro hendenan, segun loque ta permisible bao di e capa di libertad di expresion.

Pero pesei mes, si nos ignora e responsabilidad pa e extilo di loque ta ser scirbi, e calidad di loque ser publica y e calidad general di e comunidad caminda e cosnan aki ta sosode, pasobra tin garantia di libertad, ta di nenga qu nos tin responsabilidad pa e cosnan aki.

E comentario di hues Oliver Wendell Holmes ta sumamente apropia pa e situacion aki : "Nos tin libertad di expresion, pero esaki no ta duna nos derecho di lanta para den un teater yen y grita "Candela".

Di otro un banda tin un peliger serio den e clase di censura qu nos a menciona anteriormente. E doño di e drukkerij a fiha su posicion pero esaki riba su mes ta encerra posibilidadnan dificil.

Ta masha bon qu e ta contra pornografia, pero e sistema qu el a practica pa laga nan afor, ta causa problema. En realidad , e no tabatin obligacion di imprimi e corant ningun momento so; pero awor qu el a laga cierto columnanan afor, el a crea un confusion.

Hopi aña pasá un observador di loque ta pasando den e ramo di publicidad, a conseha e hendenan qu tabata scuchele. pa no adora e Dios di nan enemigunan. El a mustra qu frecuente nan ta tratando di elimina comunismo door di usa e mesun sorto di dictadura. El a mustra qu tin biaha un comunidad of autoridadnan ta combati suciedad y mala gusto door di usa un accion qu ta mas rabioso y mas radical.

Segun e observador aki, ta tempu pa tur caminda nan cuminsa realisa qu ta dos parti tin responsabilidad mutuo pa crea bon gusto y libertad di expresion responsabel. Den e caso qu nos a mustra como ehempel, doño di e imprenta tabata frustra y a tuma un paso drastico.
Awor e estudiantenan ta frustrá y nan ta sinti qu nan mester protesta.

Pero ken realmente ta preocupa pa loque ta e punto cardinal den henter e conflicto aki ?

E punto cardinal ta sinta den qu mester crea un mentalidad qu ta ser comparti door di varios generacion cu e libertad pa di un manera creativo, explora y fortifica e responsabilidad di libertad di expresion.

E cos aki talbes ta dificil pa ser discuti den seno familiar pero di tur manera e ta interesante pa ser considera como tema di discusion den varios otro sector di un comunidad.

Welga di obreronan ferrovarios ta bira mas y mas extenso

GUAYAQUIL -UPI - E tension ta creciendo awor mas y mas na e capital economica di Ecuador , mientras ferrovarios na welga ta exhibiendo cadavernan di tres hoben cu a ser mata ayera nochi pa fuerza publico durante e chokenan violente cu a ocurri den e cercana poblacion di Duran.

E welga di 5000 ferrovarios cu desde dos siman tin bida comercial paraliza aki, a haci e luga aki y su habitantenan ta sufri di diferente cos.

Un parti grandi dje demas obreronan dje ciudad ta munstrando solidaridad cu e welgistanan y hasta si e situacion aki no drecha lo tin un welga general di otro sorto di actividadnan.

E violencia a cuminza segun tabata birando mas atardi, ora cu Dia Huebs un grupo di muhernan a recorre cayanan di Duran incitando na e poblacion pa interrumpi di e manera ey e servicionan di transportacion entre e centro ferrovario y e importante puerto di Pacifico.

Trupanan di ehercito anteriormente destaca den e zona pa evita posible incidentenan a dispara anto nan armanan den laria y a lanza bombanan lacrimogena pa plama e manifestantenan.

Sinembargo den orana di anochi homber- y muhenan a uni trobe den un marcha nobo cu tabata bai adquiriendo proporcionnan cada bez mas serio y algun dje intregrantenan a cende un edificio oficial na candela y nan tabatin intencion na haci mescos cu e deposito di gasolin den puerto.

Fuerza publica a interveni pa di segundo bez riba e dia ey y e descarganan di fusileria a continua te despues di mei-anochi, lagando atras e dramatico saldo di morto - y heridonan.

E tres victimanan quendenan su cadaver e welgistanan a exhibi ayera durante un demostracion gigantesco den e lugarnan ferrovario a ocasiona riba su mes caba un segundo peligro. E hobennan cu a muri ta un estudiante di 19 anja, Vicente Tola, un exmarino di 20 anja ; y Maximo Paz di 23 anja di edad, quende nan a bisa a presencia cu algun amigu, desde un esquina e desarollo dje acontecimientonan.

Den hospital di Guayaquil entretanto, mediconan a saca ayera un bala for di pia robez di un otro hoben di 21 anja, Gustavo Ruiz, mientras na e mes tempu a ser informa cu e poliz Elias Alvarez a ricibi un balazo den braza izquierda y Jorge Salazar un proyectil di amatrallador den un pia.

Segun nan ta bisa, dos muhe a ser trata tambe pa asfixia y nan ta bisa cu esey ta bini foi consecuencia dje gasnan lacrimogeno cu te ainda ta haci e atmosfera di Duran irrespirable.

E accidentenan aki a ocurri Diahuebs y nan tragico consecuencia a causa creciente tension na Duran y e luganan den cercania manera Guayaquil , informando den fuentenan autoriza, nan a solicita na ministerio di defensa pa esaki reemplaza dje compania di ehercito cu a ser manda aya pa resguardia orden na Duran.

E trupanan a tuma posicion na largura dje linea ferrovaria di 500 kilometer cu ta uni Quito y Guayaquil. mas di dos siman pasa ora cu nan a cuminza e welga di obreronan di riel.

Ta mas cu claro cu e welga aki cu ta birando dia pa dia mas grandi, ta hanja cooperacion di otro seccionnan di obrero cu ta yuda e welgistanan te ora cu nan obliga gobierno na duna nan e salario cu nan a exigi.

COMO TRES MILLON HENDE A BISHITA FATIMA

FATIMA (PORTUGAL)-UPI-Centenares di fielnan, vanguardia di un concurrencia enorme, cu probablemente lo alcanza tres millon y mei di persona, a cuminza yega na e santuario ei pa duna Dia Sabra nan saludo di bonbini na Papa Paulo VI

Algun hende a biaha na pia durante ocho dia pa nan mira Sumo Pontitifice y reza huntu cune pa paz na Vietnam y riba enter mundu. Otronan a bini pa jama danki pa e paz den nan propio bida y di nan queridonan

Masha hopi muhe a bini Fatima na tur sorto di manera y ocasion aunke cu Papa lo no ta presente pa conmemora di 50 aniversario dje aparicion milagroso dje virgen cu a aparece riba un cerru aya den cercania.

Poco mas dje 50 porciento dje 9.500.000 persona cu ta biba aya ta calotico. Millares di nan ta proyecta na bini Fatima majan pa celebra quincaguesima aniversario di aparicion di e virgen, pero e posibilidad di mira Su Santidad, ta haci cu e cijfer lo bira como 3.500.000 bishitante dje caja aqui.

E casnan di pension y e hotelnan chikitu dje ciudad masha dia caba a comprometi. No obstante tur esei, e bishitantenan ta sigui fluyendo na pia desde centenares di kilometernan di distancia sin temor dje interperie den ta quico a pasa.

E peregrinonan ta den nan majoria muhernan cu a yega equilibrando nan pertenencianan baratica cu nan ta carga den nan cabez.

PRESION DI SANGER

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ta solamente un manera tin pa conoce bo mes y esaki ta si bo conoce bo mes bon".

Casi tur hende ta stuur auto y casi tur hende sa cuantu presion e aire den nan tire mester tin, pero cuantu hende ta na altura kiko e presion mester ta den nos curpa ?
E promer pruebanan qu nan a hasi pa studia e presion di sanger tabata riba un cabai y despues di esei, nan a traha aparatonan pa determina presion di sanger pa ser usá cu sernan humano.

En realidad bo presion di sanger ta consisti di dos cifra, por ehempel 120/80. Esaki ta e presion den bo venanan qu ta bao di bo cueru y generalmente nan ta midiele na bo elleboog.
E promer cifra ta indica e presion den bo vena na momento qu bo curason pusha e sanger door di bo venanan y e segundo cifra ta indica e presion na momento qu bo curason ta ser re-llená.
Tin hopi cos qu por produci un cambio den bo presion di sanger; algun cambio ta temporal mientras qu otronan por ta permanente.
Si un mucha muher bunita cana pasa banda di bo den un "mini skirt" bo presion di sanger por subi, pero pronto e ta bira normal atrobe.
Si bo ta un persona masha nervioso y bo ta di famia cu hopi hende qu tabata sufri di presion haltu, ta casi sigur qu bo tambe lo bin sufri di presion di sanger.

Sinembargo, un presion normal tambe por varia y sinembargo e ta keda normal. POR EHEMPEL :

Posicion : Ora bo drumi abao of bo ta na soño, bo presion ta poco mas abao, basta bo no tin nachtmerrie, sino e ta subi.

Alcohol: Estudio riba presonan den un prison grandi a mustra qu alcohol ta baha presion di sanger un tiki,

Humamentu: Estudionan a mustra qu humamente a causa aumento di presion di sanger den mayoria di e patientnan qu nan a test.

Gordura : Mayoria di hendenan gordo tin presion mas haltu cu nan amigunan mas delega; pero nan presion di sanger lo bira normal si nan baha di peso.

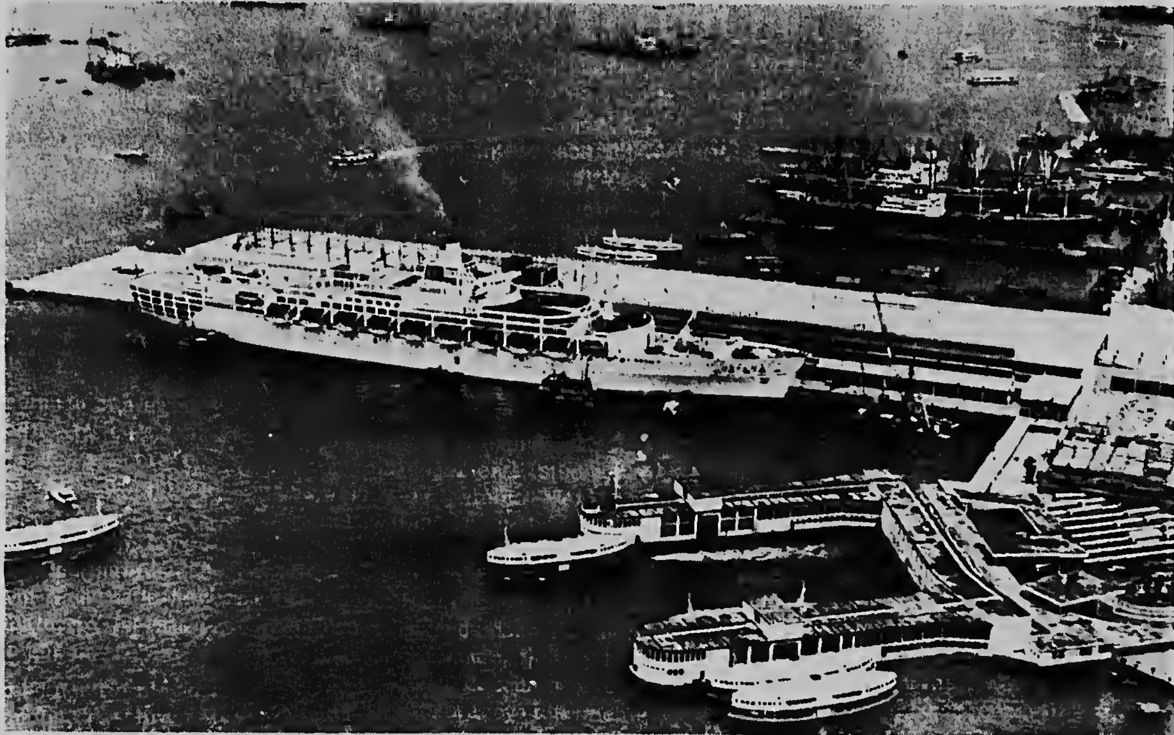
Rasa: Nan a haña sa qu hendenan na China en general tin presion di sanger mas abao qu hendenan qu ta biba na Merca. Pero ora nan a hasi un estudio di 60 mericano qu a biba mas qu tres aña na China, nan a ripara qu presion di e hendenan aki tambe a baha.

Awor nos ta yega na e pregunta, kiko ta un presion di sanger normal ? Ta sumamente dificil pa establece kiko normal mes. Sinembargo, si un persona tabatin un presion pa años caba di digamos 140/85 , y di repente e ta bira 90/60, anto tin algu malu.
Pero si semper un persona tabatin un presion di 90/60 anto esaki riba su mes no ta tan malu.

Generalmente nos por bisa qu e minimo pa un presion normal di sanger ta 90/60 y e maximo qu ta ser permiti pa companianan di aseguro ta di 140/90 pa 160/90.
Si bo laga bo dokter check bo presion, esaki casi semper por aviseie qu si tin peliger na caminda y semper ta bale la pena pa hasi e esfuerso y gasta e placa aki.
Finalmente, corda semper qu bo presion di sanger por varia di 140/80 pa 125/84 y 145/86 pero e ta keda normal si.

Mescos cu mundu ta cambiando
Bo presion lo ta variando.

REPRESENTANTENAN DI OCEAN TERMINAL NA HONG KONG A BISHITA CORSOW



WILLEMSTAD, -- Hong Kong ta un di e haafnan mas frecuentá na mundu; e ta un centro importante di comercio pa hopi pais. Debi na su posicion geograficó y su prestigio, Hong Kong por ser jamá e deposito di mundu.
Y ta aki Ocean Terminal ta situá. E Oceano Terminal ta algu manera nos "Colon Winkelcentrum" pero di escala imensamente mas grandi.
Infact e ta e centro mas grandi di compras na Asia.
Construi riba e pier mas grandi di Asia, Ocean Terminal tin un total di 120 pacus hyper-moderno. Delaster cos cu bo por imaginabo ta representá den e chain di negoshi aki.
Djies pa menciona algun: pacus di aquarium, showroom di auto, servicio di auto, entre otro parkeer, bazaar y banco. Tin hasta pacus cu ta bende tapijt só, naturalmente tin liberia, pacusnan fotografico y electrónico, restaurant y bar y hasta lugar cu ta bende boto. E bendementu di boto aki ta algu logico, aunke na cuminsamentu lo bo hanjele poco stranjo. Pero Ocean Teminal, ta situá riba un pier- manera nos a contabo awor ey, e ta un edificio di dos verdieping y su posicion estratégico ta un ventaha enorme, pasobra asina e turistanan baha for di nan bapor nan ta den e centro caba.
Sra. Pamela Barton cu tin un pacus di bisti den Ocean Terminal a duna nos un relato masha interesante riba esaki.
Igual cu Corsow, cu for di 1921 ta e centro mas grandi di compras na Caribe, Ocean Terminal ta esun mas grandi di Este.
Sra. Burton cu ta donjo di pacus y su manager John Vasconcelles ta haciendo un gira rond mundu pa cumpra bistinan pa bende na Hong Kong. Ya nan a pasa na Australia caba, caminda nan tabata huesped di Gobierno di Australia. Manera tur hende, nan tambe ta encantá cu nos isla, nan ta gusta e sistema cu nan por haci compras na nan smaak sin mester haci purá purá pasobra miles di hende ta pushabo, hanshabo, manera ta normal den e capitalnan grandi.
Sinembargo e ta haña cu hopi por ser haci pa desarolla nos turismo mas favorabel. y esaki ta djies un tip chikitu, pero e ta juda hopi, pone prijs di mercancia den etalage, por ponele den US dolar, pero esencial tambe ta pa ponele na placa local.
Manera el a conta nos, awe nan ta sigui nan gira pa Trinidad Surnam , Lisbao y otro pais te nan regresá Hong Kong. Nan a jega aki diarason for di EXPO'67 di Canada.
Na Pamela su pacus, bo por hanja servicio personal, esta un hende ta atendebo of self-service, e ora ey, bo mes ta cana rond sosegá, wak tur cos cu bo ke. E bistiinan ta di tur parti di mundu, loke e gira aki ta, pa realisa compras di bisti.

Pa bini back riba nos relato di Ocean Terminal, esaki a se inagurá anja pasa na maart. pier tin un largura di ;250 me ter den haaf. E hendenan ta se ricibi directamente for di e bapornan den e gangnan airecon dicionado.

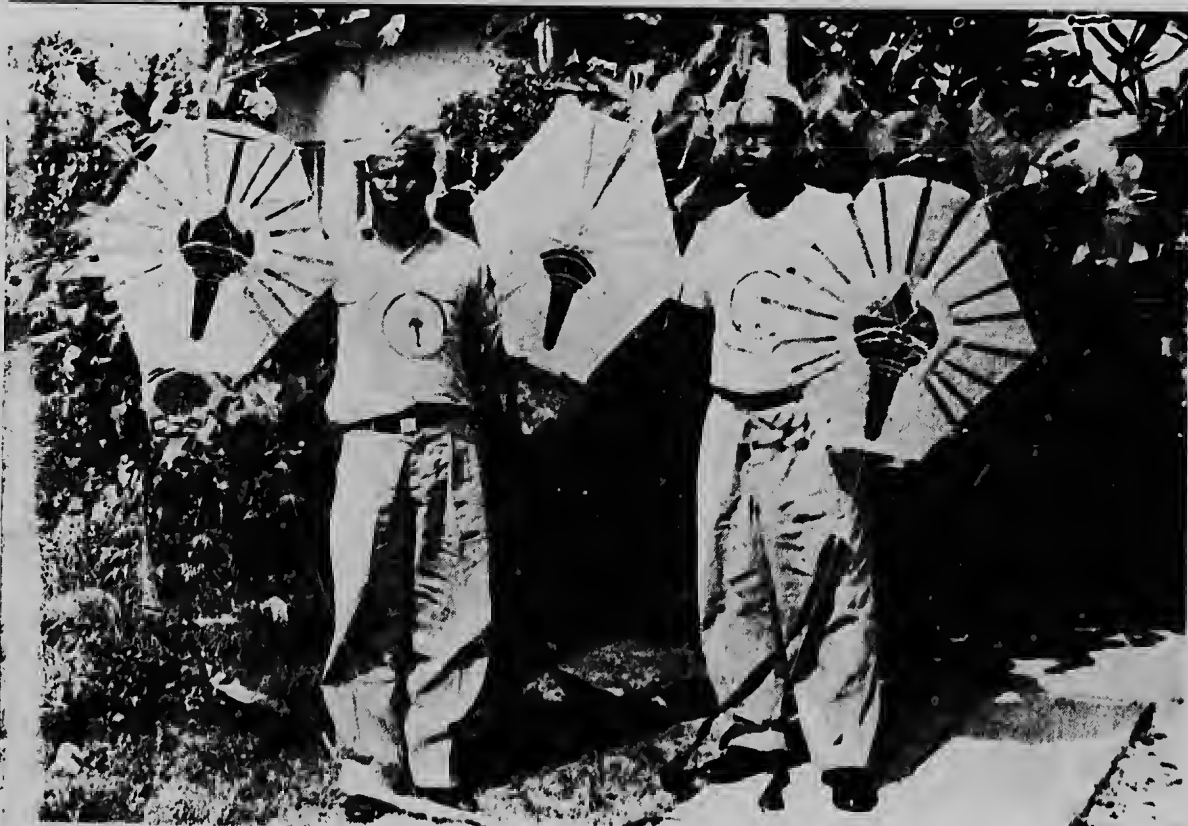
Den e comfort di lo ta ser jama e "Concourse" n ta hanja nan equipahe , nan p cambia nan cen, topa cu nan am gunan y hanja tur informacion guia turistico cu nan ke.

Den e Ocean Terminal mes, n ta bende tur cos, for di han schoen te auto.

Tin, lugarnan di exhibicion arte, cu un variedad di atracci cu ta haci Ocean Termina ta ser explotá pa Hongkon

& Kowloon Wharf & Godown Co . Ltd. cual ta e principal donjo den haaf di Hong Kon Su posicion unico ta largele d na servicionan indispensabel cu ta di importancia interna cional. E compania a desarolla un sistema pa expandé su serv cionan y awor 4 bapor grand por mara na e pier na mes m mento. Documentacion eficient algo vital pa tur comerciant of donjo di bapor ta un parti in tegral di sistema di e compani

Un departamento di mas cu 30 personal di train ta duna conse riba procedimientonan docume tario.



los señornan riba e foto aki ta Democraat " te den nan flie " pa hasi un variacion riba e dicho tan oci riba Corsow. Nan ta R.D. Papa y E.M. Molina ambos biba den Makreelstraat den Marie Pompoen uendenan a traha nan flie pa subiele haltu haltu despues di e gran victoria di Partido Democratico bierne proximo.

LIMA --UPI -- Ochenta y cincu mil maestro publico di ensejanza primaria y segundaria lo cuminza un welga indefini Dialuna cu ta bini.
Dirigentenan dje organisacion nan cu ta agrupa e maestronan a duna gobierno 72 ora pa pensa y anula un ley den asuntu di educacion cu ta perhudicial pa nan y di cambia e ley di congelacion di sueldonan cu ta dirigi pa empleadonan di estado. Nan ta exigi aumento di sueldo of dialuna 85.000 maestro na Lima ta pone trabao abao. Y nan desicion ta serio y nan plannan ta masha bon organisa.

Gratificatie pa hendenan cu a bai cu pensioen

WILLEMSTAD- Manera ta conocí, Gobierno di Antillas Neerlandes ta duna, tantu obreronan como ambtenaarnan un gratificatie ora nan cumpli un cierto cantidad di anja den servicio.

Awor, Gobierno a dicidi pa, cuminsando dia promer di mei 1967, hendenan cu ta sali for di servi cio como nan a alcansa e eda cu tin derechi riba pensioen, o pasobra nan a ser "afgekeurd" o nan tin e edad maximo despue di un cierto tempu di servici tambe lo hanja un premie o gratificatie.

E premie of gratificatie cu ta se obsequiá na hubileonan di 25 anj di servicio constante no ta se cambia.

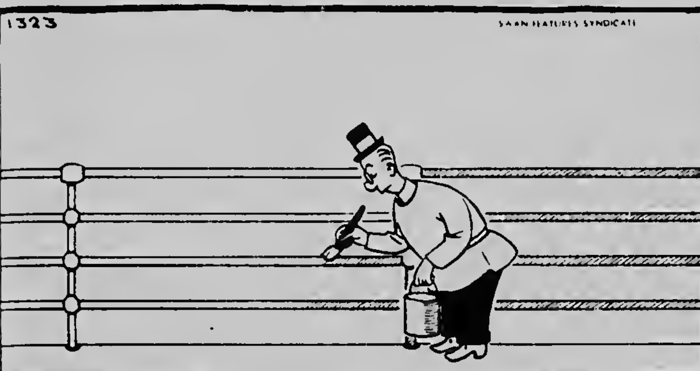
Ladron di cartera

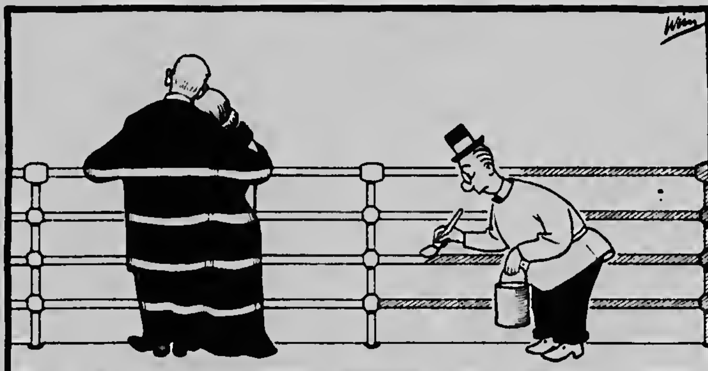
SAN NICOLAS - Diajueves anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a horta su cartera conteniendo cincuenta florin. Ta trata aki di un caso un poco stranjo.

E homer en cuestion, kende e dama no conoce, a jega serca e dama haciendo comosifuera e tabata bai sostene un conversacion serio.

Na un dado momento ela ranka e cartera for di e dama y core limpi bai cun'e. Recherche mester hanja e tipo aki.

BUCHI ROBES





ANN LANDERS

QUERIDA ANN LANDERS :
Cu placer mi sa recordá e hendenan cu a scirbibo cőn nan a canta na nan mes casamentu.

Y despues di algun siman un otro grupo a scirbi , bisando cu esnan promer mester a perde cabes huntu cu e padernan y dominan cu a permiti tal cos.

M'a discuti ambos caso cu mi amigunan y algun di nan tabata firmemente convenci cu ta bo lo mester a fantaseer e cartanan ey, pasobra ningun hende por ta pensa asina.

M'a hanja mi chens poco dia ey, ora riba frontpage di un corant a sali e casamentu di casamentunan. E bruid tabata bisti na pretu, e jaja di strooister tabata cana den Evacostum(sunű) E padrino tabata e poëta beatnik , Allan Ginsberg.

E " Bruidegom " a bisa cu su dos casamentunan anterior tabata Cristian y tur dos a termina den divorcio, wel awor aki ela dicidi di purba e ruta di pagano.
Si cualkier hende acusabo di fantaseer carta, djies contanan di e casamentu aki -- Observador.

Querida Observador :
Lo mi mester ta psicotico pa pensa tantu carta asina cu ta sali den e espacio aki. Dia cu mi no por produci un columna legitimo for di e 350.000 carta cu mi ta hanja pa anja, mi ta kita for di trabao.

QUERIDA ANN LANDERS :
Recientemente un mama di Orlando, (Florida) a scirbibo, kehando cu skool nan a manda un circulario pa mamanan supervisá e estudiantenan durante ora di lunch. E mama tabata indigná -- e tabata furioso pasobra segun , é , e skool ta larga e mamanan haci trabao di e meneernan di skool.
Ami ta un juffrouw di skool, cual su ora di lunch ta bai pa tene bista riba e muchanan y esaki ta algo ridiculo. Pará riba mi pia mi mester come pida pan (e otro juffrouw y meneernan di skool mester haci mescos). Nos ta supervisá 180 mucha. Nos dia ta cuminsa for di mitar di ocho mainta y nos mester sigui te merdia sin un chens ni pa poeiroe nos cara.
Ta di comprende cu si nos mester waak e muchanan tambe nos ta resultá morto cansá y meneer y juffrouw di skool cansá no por haci nan best pa e muchanan.
Mi ta eens cu e mama di Orlando cu mamanan no mester ser jamá pa traha como voluntario. Supervision di mucha ta un trabow cu mester ser haci door di personal di train. -- Virginia.

QUIERIDA VIRGINIA --
Juffrouw y meneernan di skool di varios parti a scirbi nos, expresando nan opinion riba e topico aki. Casi tur hende cu a scirbi a sugeri cu realmente e unico solucion ta pa skoolnan mes pone hende di train na trabow.

LA PAZ -- UPI -- Mama di Juan Lechin Oquendo, Juana Oquendo de Delcadillo, a yega e capital aki for di Oruro y el a dirigi un carta na opinion publica aclarando e situacion dje nacionalidad di su jiu frente e actitud dje autoridadnan Bolivariana y Chilenja.
"Mi jiu a nace foi mi entranjas, na Corocoro, departamentu di La Paz, dia 12 di Mei 1912," asina e mama a bisa.
"Su tata tabata Juan Lechin y su padrinonan di bautizo tabata doctor Miguel Guisber y Rosa Cusicanqui de Guisber.
Su ruman muhe Victoria ta biba cerca mi na Oruro, huntu cu otro rumannan homber y muhe di mi segundo casá.
"Mi jiu ta Boliviano y e ta un gran patriota cu ta sirbi su pais te na e limite di mas haltu cu ta permiti periodismo, omitiendo utiliza prensa stranjera como palestra revolucionaria y a prefera na warda silencio riba e tenebroso asuntunan di politica Boliviano, manera ta ser constata den su declaracionnan na Arica (Chile) caminda el a ser deteni."
Luego el a continua diciendo : "Quende cu no ta traiciona y no ta renegado, e revolucionario berdadero no solamente tin e derecho sino e obligacion di utiliza e incognito, e pseudonimo, den e lucha clandestina na loke ta empuja pa supresion di libertadnan publica cu ta haci dictadornan di tur tempu.
Pa finaliza el a bisa :
"Mi tin den mi poder documentonan di balor incontrovertible cu mi ta dispuesto na presenta dilanti cualkier autoridad imparcial cu ta designa boz popular, si nan no haci husticia awor na mi jiu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día ideal para visitar sus buenas relaciones y amistades y hablar de lo que tenga más en mente. Evite discusiones en su hogar. No haga nada que ponga en peligro su seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Reúnase con amigos y ayúdelos con sus problemas difíciles de resolver. Esto le traerá el respaldo que necesita. El éxito comenzará telefoneando. Muéstrese más dinámico que en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted podrá reunirse hoy con compañeros fascinantes, pero no siga demorándose en lo que respeta a los asuntos financieros. Olvide las ansiedades y muéstrese muy social. Ganará más.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que escuche las ideas de individuos poderosos en vez de exponer las suyas, que son algo impracticables ahora. Preocúpese más de sus propios asuntos. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Eleve su conciencia a ideales más grandes. Líbrese de esa situación que lo limita estrechamente. Usted puede hacer un comienzo nuevo ahora. El momento es muy favorable. Aprovéchelo !

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para reunirse con expertos y discutir asuntos importantes, en vez de oir lo que le sugiere un conocido poco escrupuloso. Haga lo que es correcto y justo. Respete lo probado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que estudie bien lo que un asociado astuto quiere que haga. Entonces sabrá exactamente cómo proceder. Más tarde podrá divertirse en una función social. Muéstrese entusiastá.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Servir a otros como se lo merecen demostrará ahora su verdadera devoción. Apártese de todo lo que no sea bueno para usted. Use la experiencia que ha adquirido. Evite cambios radicales

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21-Haga todo lo que le produzca placer a otros, pero no se preocupe tanto sobre una cuenta pendiente. Haga lo constructivo sobre esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Trate de ser leal con un pariente que resiente lo que está haciendo un asociado y puede interferir en su vida del hogar. No vea hoy a esa persona. Tiene que actuar muy diplomatica mente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Investigue sobre lo filosófico o en cualquier cosa que requiera poder mental o espiritual. Deje a un lado el trabajo de la casa y concéntrese en elevar sus pensamientos e ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha estado muy concentrado en los asuntos pequeños y detalles en su vida y ahora debe concentrarse en las cosas grandes si quiere tener más éxito. Reúnase con algún hombre de negocios. Obtenga ideas.
SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos individuos con grandes deseos por las cosas mejores de la vida, pero es imperativo que le enseñe desde temprano a respetar los derechos de otros.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será una de esas personas encantadoras que pueden ver rapidamente como modernizar cualquier cosa y hacerla por lo tanto más fructifera.